



# Vloga za izdajo schengenskega vizuma

## Application for Schengen Visa

Ta obrazec vloge je brezplačen / This application form is free

FOTOGRAFIJA

*1. Priimek (družinsko ime) / Surname (Family name): 姓				IZPOLNI URADNA OSEBA Datum vloge:  Številka vloge za izdajo vizuma:  Mesto predložitve vloge: <input type="checkbox"/> veleposlaništvo/ konzulat <input type="checkbox"/> skupni zajemni center <input type="checkbox"/> Izvajalec storitev <input type="checkbox"/> komercialni posrednik <input type="checkbox"/> mejni prehod  Ime: <input type="checkbox"/> drugo  Vloga je sprejel(-a):  Spremni dokumenti: <input type="checkbox"/> potna listina <input type="checkbox"/> sredstva za preživljanje <input type="checkbox"/> povabilo <input type="checkbox"/> prevozno sredstvo <input type="checkbox"/> potovalno zdravstveno zavarovanje <input type="checkbox"/> drugo:  Odločitev glede vizuma: <input type="checkbox"/> zavrjen <input type="checkbox"/> izdan: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> ozemeljsko omejena veljavnost <input type="checkbox"/> veljaven: od..... do.....  Število vstopov: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> večkrat  Število dni:	
*2. Priimek ob rojstvu (prejšnje družinsko ime) / Surname at birth (Former family name): 旧姓					
*3. Ime (imena) (rojstno ime (rojstna imena)) / First name(s) (Given name(s)) 名					
4. Datum rojstva (dan-mesec-leto) / Date of birth (day-month-year) 生年月日 日-月-年	5. Kraj rojstva / Place of birth: 出生都市	7. Sedanje državljanstvo / Current nationality 現在の国籍  Državljanstvo ob rojstvu, če je bilo drugačno / Nationality at birth, if different: 出生時の国籍 (現在と違う場合)	6. Država rojstva / Country of birth: 出生国		
8. Spol / Sex 性別 <input type="checkbox"/> moški / male 男 <input type="checkbox"/> ženski / female 女	9. Zakonski stan / Marital status 婚姻状況 <input type="checkbox"/> samski / single 独身 <input type="checkbox"/> poročen / married 既婚 <input type="checkbox"/> živi ločeno / separated 別居 <input type="checkbox"/> razvezan / divorced 離婚 <input type="checkbox"/> vdovec/vdova / widow(er) 死別 <input type="checkbox"/> drugo (navedite) other (please specify) その他 (明記)				
10. V primeru mladoletnih oseb: priimek, ime, naslov (če je drugačen od naslova prosilca) in državljanstvo osebe s starševsko avtoriteto/zakonitega skrbnika / In the case of minors: surname, first name, address (if different from applicant's) and nationality of parental authority/legal guardian 未成年者の場合、親権や法的保護者の姓名、住所、国籍を明記					
11. Nacionalna identifikacijska številka, če je potrebno / National identity number, where applicable: (記入不要)					
12. Vrsta dokumenta / Type of travel document 旅券種類 <input type="checkbox"/> običajni potni list / ordinary passport 一般パスポート <input type="checkbox"/> diplomatski potni list / diplomatic 外交パスポート <input type="checkbox"/> službeni potni list / service passport <input type="checkbox"/> uradni potni list / official passport 公用パスポート <input type="checkbox"/> posebni potni list / special passport 特別パスポート <input type="checkbox"/> druga potna listina (navedite) / other travel document (please specify): その他の旅券 (明記)					
13. Številke potne listine / Number of travel document 旅券番号	14. Datum izdaje / Date of issue 発行年月日	15. Veljavna do / Valid until 有効期限	16. Organ, ki jo je izdal / Issued by 発行機関		
17. Domači naslov in e-pošta prosilca / Applicant's home address and e-mail address: 現住所		Telefonska(-e) številka(-e) / Telephone number(s): 電話番号			

\* Polja 1-3 se izpolnijo v skladu s podatki iz potne listine / Fields 1-3 shall be filled in in accordance with the data in the travel document.

<b>18. Bivališče v državi, ki ni država vašega sedanjega državljanstva / Residence in a country other than the country of current nationality</b> <input type="checkbox"/> ne / no <input type="checkbox"/> da / yes <b>yesをチェック</b> <b>Dovoljenje za prebivanje: št. 在留カード番号 velja do 有効期限</b> Residence permit      no.      valid until	
<b>*19. Sedanji poklic / Current occupation 現在の職業</b>	
<b>*20. Naslov in telefonska številka delodajalca. Za študente naziv in naslov izobraževalne ustanove / Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment.</b> <b>勤務先会社名 / 就学先学校名      住所      電話番号</b>	
<b>21. Glavni razlog(i) za potovanje / Main purpose(s) of the journey: 渡航目的</b> <input type="checkbox"/> turizem / tourism 観光 <input type="checkbox"/> poslovni obisk / business 業務 <input type="checkbox"/> zdravstveni razlogi / medical reasons 医療 <input type="checkbox"/> obisk sorodnika ali znanca / visit of family or friends 家族 / 友人訪問 <input type="checkbox"/> kultura / cultural 文化交流 <input type="checkbox"/> šport / sports スポーツ <input type="checkbox"/> študij / study 留学 <input type="checkbox"/> uradni obisk / official visit 公用 <input type="checkbox"/> tranzit / transit トランジット <input type="checkbox"/> letališki tranzit / airport transit 空港での乗換 <input type="checkbox"/> drugo (navedite) / other (please specify): その他 (明記)	
<b>22. Namembna država članica (namembne države članice) / Member State(s) of destination:</b> 渡航予定のシェンゲン国	<b>23. Država članica prvega vstopa / Member State of first entry:</b> 最初に入国するシェンゲン国
<b>24. Število zaprosenih vstopov / Number of entries requested: 入国回数</b> <input type="checkbox"/> en vstop / single entry 1回 <input type="checkbox"/> dva vstopa / two entries 2回 <input type="checkbox"/> večkratni vstop / multiple entries 複数回	<b>25. Trajanje prebivanja ali tranzita / Duration of the intended stay or transit:</b> シェンゲン国内の滞在予定日数 <b>Navedite število dni / Indicate number of days:</b>
<b>26. Schengenski vizumi, ki so bili izdani v zadnjih treh letih / Schengen visas issued during the past three years</b> <input type="checkbox"/> ne / no いいえ <b>シェンゲンビザの有効期間 過去3年間にシェンゲンビザを取得しましたか</b> <input type="checkbox"/> da / yes はい <b>Datum veljavnosti od .....日-月-年.....から..... do.....日-月-年.....まで</b> Date of validity from      to	
<b>27. Prstni odtisi, odvzeti predhodno za vlogo za schengenski vizum / Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa 前回シェンゲンビザを取得した時に指紋を採取されましたか</b> <input type="checkbox"/> ne / no いいえ <b>指紋採取をされた年月日 (覚えていれば)</b> <input type="checkbox"/> da / yes はい <b>Datum, če je znan / date, if known: .....</b>	
<b>28. Dovoljenje za vstop v državo končnega cilja, če je potrebno / Entry permit for the final country of destination, where applicable 最終目的地のビザがあればその情報</b> <b>Organ, ki ga je izdal 発行機関 ..... veljavno od .....日-月-年.....から..... do.....日-月-年.....まで</b> Issued by      valid from      有効期間      until	
<b>29. Predvideni datum prihoda na schengensko območje / Intended date of arrival in the Schengen area</b> シェンゲン国の入国年月日	<b>30. Predvideni datum odhoda s schengenskega območja / Intended date of departure from the Schengen area</b> シェンゲン国からの出国年月日

\* Polj, označenih z \*, družinski člani državljanov EU, EGP ali CH (zakonec, otrok ali vzdrževani prednik), ki imajo pravico do prostega gibanja, ne izpolnjujejo. Ti svoje sorodstvo ustrezno dokažejo in izpolnijo polji št. 34 in 35. / The fields marked with \* shall not be filled in by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields No 34 and 35.

<p><b>*31. Priimek in ime osebe (oseb) iz države članice (držav članic), ki vabi (vabijo). Če to ni mogoče, navedite ime hotela (hotelov) ali začasne nastanitve (začasnih nastanitev) v državi članici (državah članicah) / Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s)</b>  スロヴェニアでの招待者の名前 / ホテルの名前</p>		
<p><b>Naslov in e-pošta osebe, ki vabi / hotela začasne nastanitve / Address and e-mail address of inviting person / hotel / temporary accommodation:</b>  招待者 / ホテルの住所</p>	<p><b>Telefon in faks / Telephone and telefax:</b>  招待者 / ホテルの電話番号</p>	
<p><b>*32. Ime in naslov podjetja/organizacije, ki vabi / Name and address of inviting company/organisation:</b>  業務目的の場合、現地企業名と住所を記入</p>	<p><b>Telefon in faks podjetja /organizacije / Telephone and telefax of company/organisation</b>  現地企業の電話番号</p>	
<p><b>Priimek, ime, naslov, telefon, faks ter e-pošta kontaktne osebe v podjetju/organizaciji / Surname, first name, address, telephone, telefax, and e-mail address of contact person in company/organisation:</b>  現地企業の担当者の姓名、住所、電話番号、ファックス番号、メールアドレス</p>		
<p><b>*33. Stroške potovanja in bivanja v času prebivanja prosilca krije / Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered</b>  渡航費用の負担者</p>		
<p><input type="checkbox"/> <b>prosilec sam / by the applicant himself/herself</b>  申請者本人</p> <p><b>Sredstva za preživljanje / Means of support:</b>  支払の種類</p> <p><input type="checkbox"/> <b>gotovina / cash</b> 現金  <input type="checkbox"/> <b>potovalni čeki / traveller's cheques</b> トラベラーズチェック  <input type="checkbox"/> <b>kreditna kartica / credit card</b> クレジットカード  <input type="checkbox"/> <b>vnaprej plačana nastanitev / pre-paid accommodation</b> 宿泊地に支払済み 飛行機代支払済み  <input type="checkbox"/> <b>vnaprej plačan prevoz / pre-paid transport</b>  <input type="checkbox"/> <b>drugo (navedite) / other (please specify):</b>  その他（明記）</p>	<p><input type="checkbox"/> <b>porok (gostitelj, podjetje, organizacija) (navedite) / by a sponsor (host, company, organisation), please specify</b>  スポンサーが支払う</p> <p><input type="checkbox"/> <b>glej polje 31 ali 32 / referred to in field 31 or 32</b> 31または32の人物  <input type="checkbox"/> <b>drugo (navedite) / other (please specify)</b>  その他（明記）</p> <p><b>Sredstva za preživljanje / Means of support</b> 援助の種類</p> <p><input type="checkbox"/> <b>gotovina / cash</b> 現金  <input type="checkbox"/> <b>nastanitev zagotovljena / accommodation provided</b> 宿泊地提供  <input type="checkbox"/> <b>kriti vsi stroški v času prebivanja / all expenses covered during the stay</b> 滞在中の費用は全て負担  <input type="checkbox"/> <b>vnaprej plačan prevoz / pre-paid transport</b> 飛行機代支払済み  <input type="checkbox"/> <b>drugo (navedite) / pther (please specify)</b> その他（明記）</p>	
<p><b>34. Osebni podatki o družinskem članu, ki je državljan EU, EGP ali CH / Personal data of the family member who is a EU, EEA or CH citizen</b>  EU, EEA, CHに家族がいる場合、情報を記入</p>		
<p><b>Priimek / Surname</b>  姓</p>		<p><b>Ime (imena) / First name(s)</b>  名</p>
<p><b>Datum rojstva / Date of birth</b>  生年月日（日-月-年）</p>	<p><b>Državljanstvo / Nationality</b>  国籍</p>	<p><b>Številka potne listine ali osebne izkaznice / Number of travel document or ID card</b>  パスポートやIDカードの番号</p>
<p><b>35. Sorodstveno razmerje z državljanom EU, EGP ali CH / Family relationship with an EU, EEA or CH citizen</b>  現地家族との関係</p> <p><input type="checkbox"/> <b>zakonec</b> 配偶者      <input type="checkbox"/> <b>otrok</b> 子供      <input type="checkbox"/> <b>vnuk/vnukinja</b> 孫      <input type="checkbox"/> <b>vzdrževani prednik</b> 扶養尊属  Spouse      child      grandchild      dependent ascendant</p>		
<p><b>36. Kraj in datum / Place and date</b>  サインした場所  日付（日-月-年）</p>		<p><b>37. Podpis (za mladoletne, podpis osebe s starševsko avtoriteto/zakonitega skrbnika) / Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian)</b>  パスポートと同じサイン</p>

**Zavedam se, da se vizumska taksa ne povrne, če je vizum zavrjen.**

I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused.

**V primeru vloge za vizum za večkratni vstop (glej polje št. 16):**

**Zavedam se, da moram imeti za prvo prebivanje in naslednje obiske na območju držav članic ustrezno potovalno zdravstveno zavarovanje.**

Applicable in case a multiple-entry visa is applied for (cf. field no 16):

I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States

**Zavedam in strinjam se: da so podatki v tem obrazcu, moja fotografija in po potrebi odvzem prstnih odtisov obvezni za obravnavo vloge za izdajo vizuma. Moji osebni podatki na tej vlogi za vizum ter moji prstni odtisi in fotografija se pošljejo ustreznim organom držav članic, ki jih obdelajo z namenom, da odločijo o moji vlogi za izdajo vizuma.**

Ti podatki in podatki v zvezi z odločitvijo o vlogi ali odločitvijo o razveljavitvi, preklicu ali podaljšanju izdanega vizuma se vnesejo v vizumski informacijski sistem ((VIS)<sup>1</sup>, kjer se hranijo največ pet let; v tem času so podatki dostopni organom, pristojnim za izdajo vizumov, organom, pristojnim za izvajanje pregledov vizumov na zunanjih mejah in znotraj držav članic in organom v državah članicah, pristojnim za področje priseljevanja in azila, da preverijo, ali so izpolnjeni pogoji za zakonit vstop, bivanje in bivališče na ozemlju držav članic, da ugotovijo, kdo so osebe, ki teh pogojev ne izpolnjujejo ali jih ne izpolnjujejo več, da obravnavajo prošnjo za azil in določijo, kdo je pristojen za tako obravnavo. Pod določenimi pogoji so podatki na voljo tudi imenovanim organom držav članic in Europolu za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj. Pristojni organ države članice za obdelavo podatkov je Ministrstvo za zunanje zadeve RS, Prešernova 25, 1000 Ljubljana.

Seznanjen sem s svojo pravico, da lahko v vsaki državi članici dobim uradno obvestilo o svojih podatkih, vpisanih v VIS, in o državi članici, ki je podatke vnesla, ter zahtevam, da se moji podatki, ki niso točni, popravijo, podatki o meni, ki so zabeleženi nezakonito, pa se izbrišejo. Na mojo izrecno zahtevo me bo organ, ki obravnava mojo vlogo, obvestil o tem, kako lahko uveljavljam pravico, da preverim osebne podatke ter zahtevam, da se netočni podatki spremenijo ali izbrišejo, ter o ustreznih pravnih sredstvih, ki so v zvezi s tem predvidena v nacionalni zakonodaji zadevne države. Nacionalni nadzorni organ te države članice - Informacijski pooblaščenec, Vošnjakova 1, p.p. 78, 1001 Ljubljana, tel: +386 1 230 97 30, e-mail: gp.ip@ip-rs.si - bo obravnaval zahteve glede varstva osebnih podatkov.

Izjavljam, da so navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju točni in popolni. Zavedam se, da bo zaradi morebitne lažne izjave moja vloga za izdajo vizuma zavrjena oziroma bo že izdan vizum razveljavljen ter da sem lahko zaradi tega tudi kazensko preganjan skladno z zakonodajo države članice, ki obravnava vlogo.

Zavežujem se, da bom zapustil ozemlje države članice pred iztekom veljavnosti vizuma, če mi bo le ta izdan. Zavedam se, da je posedovanje vizuma samo eden izmed predpogojev za vstop na evropsko ozemlje držav članic. Samo dejstvo, da mi je bil vizum izdan, ne pomeni, da imam pravico do odškodnine, če ne bom izpolnjeval ustreznih določb člena 5(1) Zakonika o schengenskih mejah in mi bo zaradi tega vstop zavrjen. Pogoji za vstop bodo znova preverjeni ob vstopu na evropsko ozemlje držav članic.

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the visa application. Any personal data concerning me which appear on the visa application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my visa application.

Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS)<sup>2</sup> for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data is Ministry of Foreign Affairs, Prešernova 25, 1000 Ljubljana.

I am aware that I have the right to obtain in any of the Member States notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the State concerned. The national supervisory authority of that Member State, (Information Commissioner, Vošnjakova 1, p.p. 78, 1001 Ljubljana, tel: +386 1 230 97 30, e-mail: gp.ip@ip-rs.si) will hear claims concerning the protection of personal data.

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.

I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5(1) of the Schengen Borders Code and am thus refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.

**Kraj in datum / Place and date**

サインした場所  
日付(日-月-年)

**Podpis (za mladoletne, podpis osebe s starševsko avtoriteto/zakonitega skrbnika) / Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian):**

パスポートと同じサイン

<sup>1</sup> Če VIS deluje / In so far as the VIS is operational.

